Impormasyon para sa mga Magulang ng Pag-aayos ng Pagpasok para sa Klase ng Nursery (K1) sa Mga Kindergarten (KGs)

(Para sa mga batang may pinakamababang edad na 2 taon at 8 buwan)

Nasasakop ng KGs

- Naangkop para sa KGs na kasali sa Iskema o mga Hindi Iskemang lokal na KGs na lumalahok sa Pag-aayos ng Pagpasok sa K1

- Ang mga listahan ng Hindi Iskemang Lokal na KGs na kasali sa Pagaayos ng Pagpasok sa K1 ay makikita na sa website ng EDB: https://www.edb.gov.hk/k1-admission_e

Mga Pag-aayos sa Pagpasok ng K1

Mga Hakbang

(1) Pamimigay sa mga Porma ng Aplikasyon

(2) Mekanismo ng Pagtanggap na Nakabase sa Paaralan

(3) "Hindi Hihigit sa Isang Lugar Para sa Bawat Bata" na Hakbang

(4) Suporta sa Pagpasok para sa Batang Hindi Nakapagsasalita ng Tsino (NCS)

(5) Paglalabas ng Impormasyon sa mga Bakanto

(6) Pagsasaayos ng Pagsangguni sa mga Bata

Mga Hakbang

(1) Pamimigay sa mga Porma ng Aplikasyon

- Hindi dapat limitahan ang bilang ng mga form na ipamamahagi at hindi dapat magtakda ng quota sa bilang ng mga application form na kokolektahin upang maiwasan ang pagkakaroon ng pila.
- Hindi dapat kapanayamin ang mga batang aplikante ng mas maaga sa Nobyembre.

Mga Hakbang

(2) Mekanismo ng Pagtanggap na Nakabase sa Paaralan

- Kailangang magpakilala ang mga KGs ng mekanismong ng pagtanggap batay sa paaralan, kasama ang mga proseso ng pagtanggap at pamantayan, at ang bilang ng mga batang aplikanteng kakapanayamin, atbp.
- Dapat na maging patas, makatwiran at bukas.
- Dapat na sumusunod sa umiiral na batas laban sa diskriminasyon at iba pang mga kaugnay na batas/ ordinansa, kasama ang:
  - Ordinansa ng Diskriminasyon sa Kasarian, Ordinansa ng Diskriminasyon sa May Kapansanan, Ordinansa ng Diskriminasyon sa Kalagayan ng Pamilya, Ordinansa ng Diskriminasyon sa Lahi;
  - Ordinansa sa Personal na Datos (Pribado), Ordinansa ng Pag-iingat sa Suhol, atbp.
  - Mga Patalastas at Patnubay na inilabas ng EDB, hal. ang dokumento ng aplikasyon at kaugnay na impormasyong ibinigay ng KGs ay dapat na kaparehong nasa Tsino at Ingles

Mga Hakbang

(2) Mekanismo ng Pagtanggap na Nakabase sa Paaralan

- Dapat bigyang-pansin ng lahat ng mga kindergarten ang Circular Bilang 16/2025 ng Bureau ng Edukasyon hinggil sa pagpasok ng mga di-lokal na bata at mga batang may hawak ng Form of Recognizance sa mga paaralan sa Hong Kong.

- Ang (mga) bata ay dapat na mga residente ng Hong Kong na may karapatan sa tirahan, karapatan sa lupa, o wastong pahintulot na manatili nang walang anumang kundisyon ng pamamalagi (maliban sa limitasyon ng pamamalagi) sa Hong Kong, upang maging karapat-dapat para sa subsidy sa ilalim ng Scheme at mabigyan ng RC. Sa pagkuha ng pahintulot mula sa Direktor ng Imigrasyon, ang mga di-lokal na bata (tulad ng mga bata na may hawak na anyo ng pagkilala at mga bata na ang (mga) magulang ay may hawak na visa ng mag-aaral) ay maaaring makatanggap ng edukasyon sa Hong Kong ngunit hindi sila karapat-dapat para sa subsidy sa ilalim ng Scheme.

Mga Hakbang

(2) Mekanismo ng Pagtanggap na Nakabase sa Paaralan

- Sa pagsasaalang alang ng aplikasyon para sa Buong –Araw (WD)/ Mahabang serbisyo ng WD:
  - Ang KGs ay dapat magbigay ng kaukulang prayoridad sa mga pamilyang nangangailangan sa serbisyo ng WD/LWD (hal. Pamilyang may nagtatrabahong magulang, sa mga kailangang mag-alaga ng (mga) miyembro ng kanilang pamilyang may kapansanan sa bahay, atbp.)
  - Ang mga kaugnayang kondisyon ay dapat isama sa pag-aanunsyo ng pamantayan sa pagtanggap

Mga Hakbang

(2) Mekanismo ng Pagtanggap na Nakabase sa Paaralan

- Kailangang i-upload ng KGs ang mga impormasyon sa ibaba sa website ng paaralan sa kalagitnaan ng Setyembre at/o sa pamamagitan ng iba't ibang paraan upang masabihan ang mga magulang ng maaga.

1

Impormasyon sa Pagtanggap ng Aplikasyon

- Mga paraan ng pamimigay ng dokumento ng aplikasyon
- Petsa at panahon para sa pamimigay ng dokumento ng aplikasyon
- Proseso ng Aplikasyon
- Bayad sa aplikasyon (kung kailangan)
- Mga paraan upang isumite ang dokumento ng aplikasyon
- Petsa at oras ng pagsusumite ng dokumento ng aplikasyon

2

Mekanismo ng Pagtanggap Batay sa Paaralan

- Bilang ng mga batang aplikanteng kakapanayamin
- Format ng panayam at pag-aayos
- Pamantayan sa Pagtanggap

3

Pamamaraan sa Pagpapatala

- Pag aayos sa pag aanunsyo ng mga resulta ng pagtanggap
- Sentralisadong petsa ng pagpapatala
- Mga Kaayusan sa Pagpapakita ng Balidong Elektronikong Dokumento ng Rehistrasyon para sa Pagpapatala at Pagbabayad ng Bayad sa Rehistrasyon (kabilang ang halaga)
- Pagsasaayos sa Pagpapatala para sa mga batang nakalista na naghihintay
- Pagsasaayos sa mga batang nagpalit ng paaralan pagkatapos magpatala

Mga Hakbang

(2) Mekanismo ng Pagtanggap na Nakabase sa Paaralan

- Kailangang i-upload ng KGs ang mga impormasyon sa ibaba sa website ng paaralan sa kalagitnaan ng Setyembre at/o sa pamamagitan ng iba't ibang paraan upang masabihan ang mga magulang ng maaga.

4

Ang link sa webpage na nagsasabi ng impormasyon sa paaralang KG sa "Profile ng KGs at KG-cum-Sentro ng Pangangalaga sa Bata"

5

Ang Link sa webpage ng EDBs sa Pag-aayos ng Pagpasok para sa mga Nursery (K1) na Klase sa Kindergarten

6

Iba pang kaugnay na impormasyon tulad ng pagpapakilala sa paaralan at mga impormasyon ng bayarin sa paaralan

Mga Hakbang

(3) "Hindi Hihigit sa Isang Lugar Para sa Bawat Bata" na Hakbang

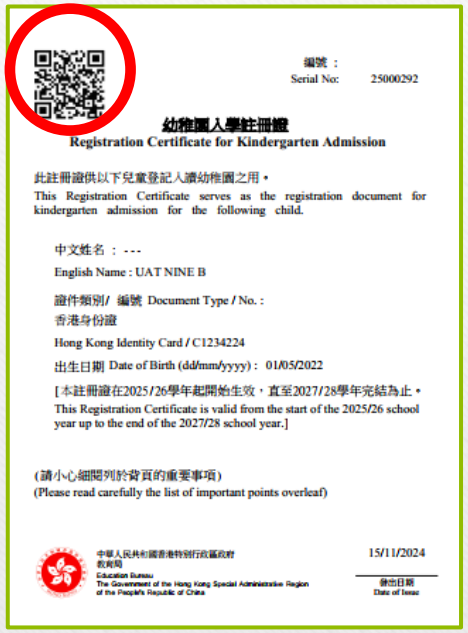
- Batay sa prinsipyong ang bawat bata ay dapat na dumalo sa isang KG lamang, at upang magkaroon ang mga bata ng pantay na oportunidad sa pagtanggap ng tulong sa edukasyon ng KG gayundin ang maayos na paggamit ng mga mapagkukunan sa Gobyerno, hindi alintana ang antas (ibig sabihin K1,K2,K3), lahat ng Iskema ng KGs ay maaari lamang tanggapin ang mga batang may balidong dokumento ng pagpaparehistro.

  - Ang Iskema ng KGs ay maaari lamang tumanggap ng mga batang maaaring hawak ng balidong dokumento ng pagpaparehistro, ibig sabihin, "Sertipiko ng Pagpaparehistro para sa Pagpasok sa Kindergarten" (mula dito ay tinutukoy bilang "RC") o "Pahintulot sa Pagpasok sa Kindergarten" (mula dito ay tinutukoy bilang "AP"), at dapat i-scan ang naka-encrypt na QR code sa balidong elektronikong dokumento ng rehistrasyon upang makumpleto ang kaugnay na proseso o kunin ang balidong dokumento ng rehistrasyon mula sa mga bata sa oras ng pagpapatala.

  - Kung ang mga magulang ay pinayagan ang KG na i-scan ang QR code sa elektronikong dokumento ng rehistrasyon o nakapag sumite ng balidong dokumento ng pagpaparehistro, kahit pa naisin nilang magbabayad ng mga gastusin sa paaralan ng kusa, ang nasabing KG ay hindi maaaring tanggapin ang kanilang mga anak.

Mga Hakbang

(3) "Hindi Hihigit sa Isang Lugar Para sa Bawat Bata" na Hakbang Electronic RC / AP



編號：
Serial No: 25000292

幼稚園入學註冊證
Registration Certificate for Kindergarten Admission

此註冊證供以下兒童登記入讀幼稚園之用。
This Registration Certificate serves as the registration document for kindergarten admission for the following child.

中文姓名：---
English Name : UAT NINE B

證件類別/ 編號 Document Type / No. :
香港身份證
Hong Kong Identity Card / C1234224

出生日期 Date of Birth (dd/mm/yyyy) : 01/05/2022

[本註冊證在2025/26學年起開始生效，直至2027/28學年完結為止。
This Registration Certificate is valid from the start of the 2025/26 school year up to the end of the 2027/28 school year.]

(請小心細閱列於背頁的重要事項)
(Please read carefully the list of important points overleaf)

中華人民共和國香港特別行政區政府
教育局
Education Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China

15/11/2024
發出日期
Date of Issue

- Alinsunod sa layunin ng Pamahalaan na gawing digital ang mga pampublikong serbisyo, ipinakilala ng EDB ang electronic RC/AP ("e-RC/AP") noong Hunyo 2025.
- Ang bawat e-RC/AP ay maglalaman ng encrypted na QR code. Kapag magrerehistro ang mga magulang ng KGs, kailangan lamang ng staff ng KG na i-scan ang QR code sa e-RC/AP at awtomatikong makukumpleto ang proseso ng pagpaparehistro. Dahil dito, hindi na kailanga ng KG mangolekta at mag-ingat ng mga papel na kopya ng RC/AP para sa kanilang mga estudyante.

Mga Hakbang

(3) “Hindi Hihigit sa Isang Lugar Para sa Bawat Bata” na Hakbang Electronic RC / AP

入學註冊證
Registration
Certificate

Sertipiko ng Rehistrasyon para sa Pagpasok sa Kindergarten

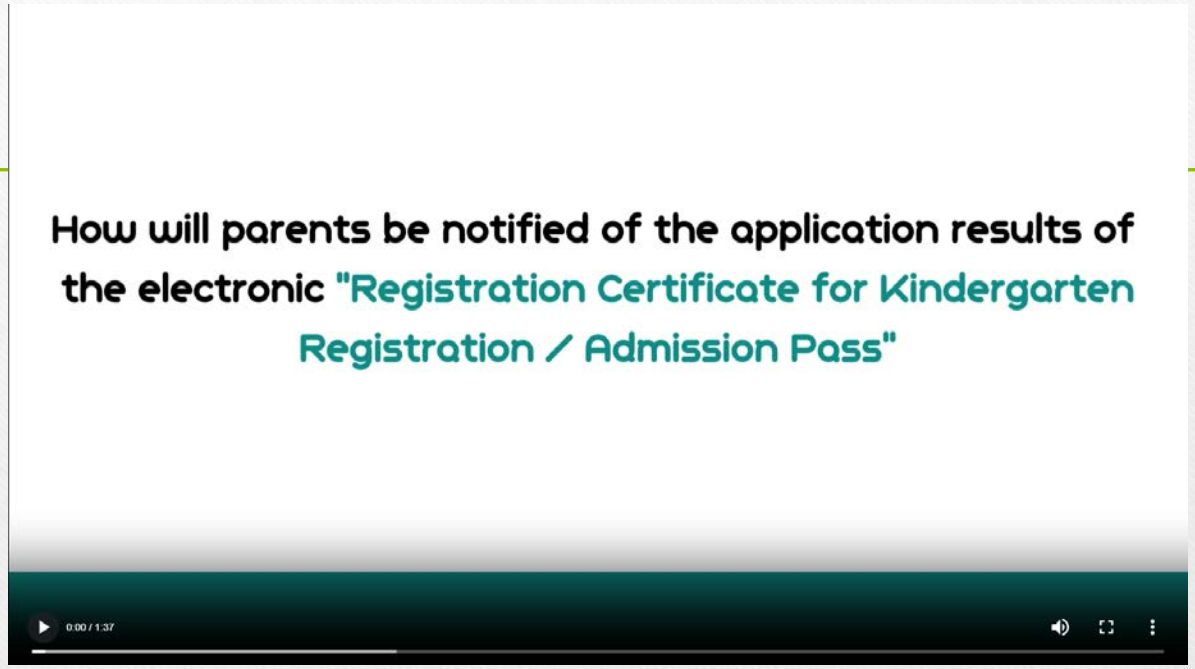
入學許可書
Admission
Pass

Pahintulot sa Pagpasok sa Kindergarten

Bidyo: Paano Mag-apply para sa Elektronikong "Sertipiko ng Rehistrasyon para sa Pagpasok sa Kindergarten / Pahintulot sa Pagpasok sa Kindergarten"

https://www.edb.gov.hk/attachment/en/edu-system/preprimary-kindergarten/kindergarten-k1-admission-arrangements/How_to_apply_for_eRC_AP_EN.mp4

Bidyo: Paano Malalaman ng mga Magulang ang Resulta ng Aplikasyon para sa Elektronikong "Sertipiko ng Rehistrasyon sa Kindergarten / Pahintulot sa Pagpasok sa Kindergarten"

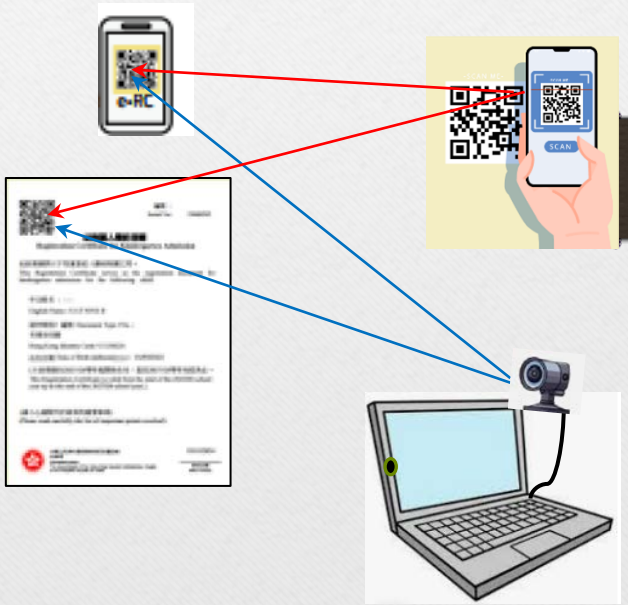


https://www.edb.gov.hk/attachment/en/edu-system/preprimary-kindergarten/kindergarten-k1-admission-arrangements/Application_result_eRC_AP_EN.mp4

Mga Hakbang

➢ Paggamit ng e-RC

- Lalapit ang mga magulang sa KG na tatanggap sa bata at ipapakita ang QR code (maaaring ipakita sa telepono o naka-print sa papel).
- I-scan ng KG ang QR code sa e-RC at makukumpleto na ang pagpaparehistro.
- Pagkatapos ng pagpaparehistro, ang rekord ng pagpaparehistro ng bata ay awtomatikong maiu-upload sa sistema ng EDB.



Mga Hakbang

Paggamit ng e-RC para sa Pagpaparehistro

Bago ang e-RC

Isinusumite ng mga magulang ang RC sa kaukulang KG para sa pagpaparehistro ng bata. Pagkatapos ng beripikasyon, itatago ng KG ang RC.

Pagkatapos ng e-RC

Ipinapakita ng mga magulang ang QR code sa e-RC para ma-scan ng kaukulang KG para sa beripikasyon.

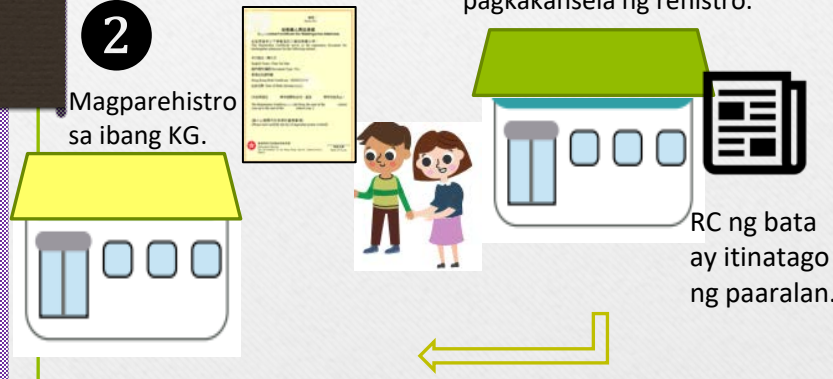
Mga Hakbang

Paggamit ng e-RC para sa Pagkakansela ng Rehistro at Paglipat ng Paaralan

Bago ang e-RC

1 Lumapit sa KG kung saan nakarehistro ang bata para sa pagkakansela ng rehistro.

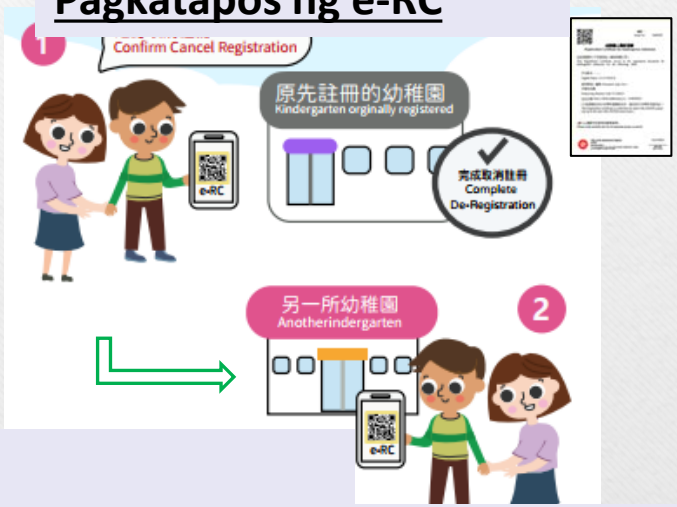
2 Magparehistro sa ibang KG.



RC ng bata ay itinatago ng paaralan.

Dapat hingin ng mga magulang sa orihinal na KG na isauli ang RC. Maaari nila itong isumite sa RC ang ibang KG upang maiparehistro ang kanilang anak.

Pagkatapos ng e-RC



Dapat payagan ng mga magulang ang orihinal na KG na i-scan ang QR code sa e-RC/AP para sa de-registration. Maaari rin nilang payagan ang ibang KG na i-scan ang QR code sa e-RC/AP upang maiparehistro ang kanilang anak.

Bidyo: Paano Gamitin ang Elektronikong "Sertipiko ng Rehistrasyon para sa Pagpasok sa Kindergarten / Pass sa Pagpasok sa Kindergarten" ?

https://www.edb.gov.hk/attachment/en/edu-system/preprimary-kindergarten/kindergarten-k1-admission-arrangements/How_to_use_eRC_AP_TC_EN.mp4

Sertipiko ng Pagpaparehistro para sa Pagpasok sa Kindergarten (RC)

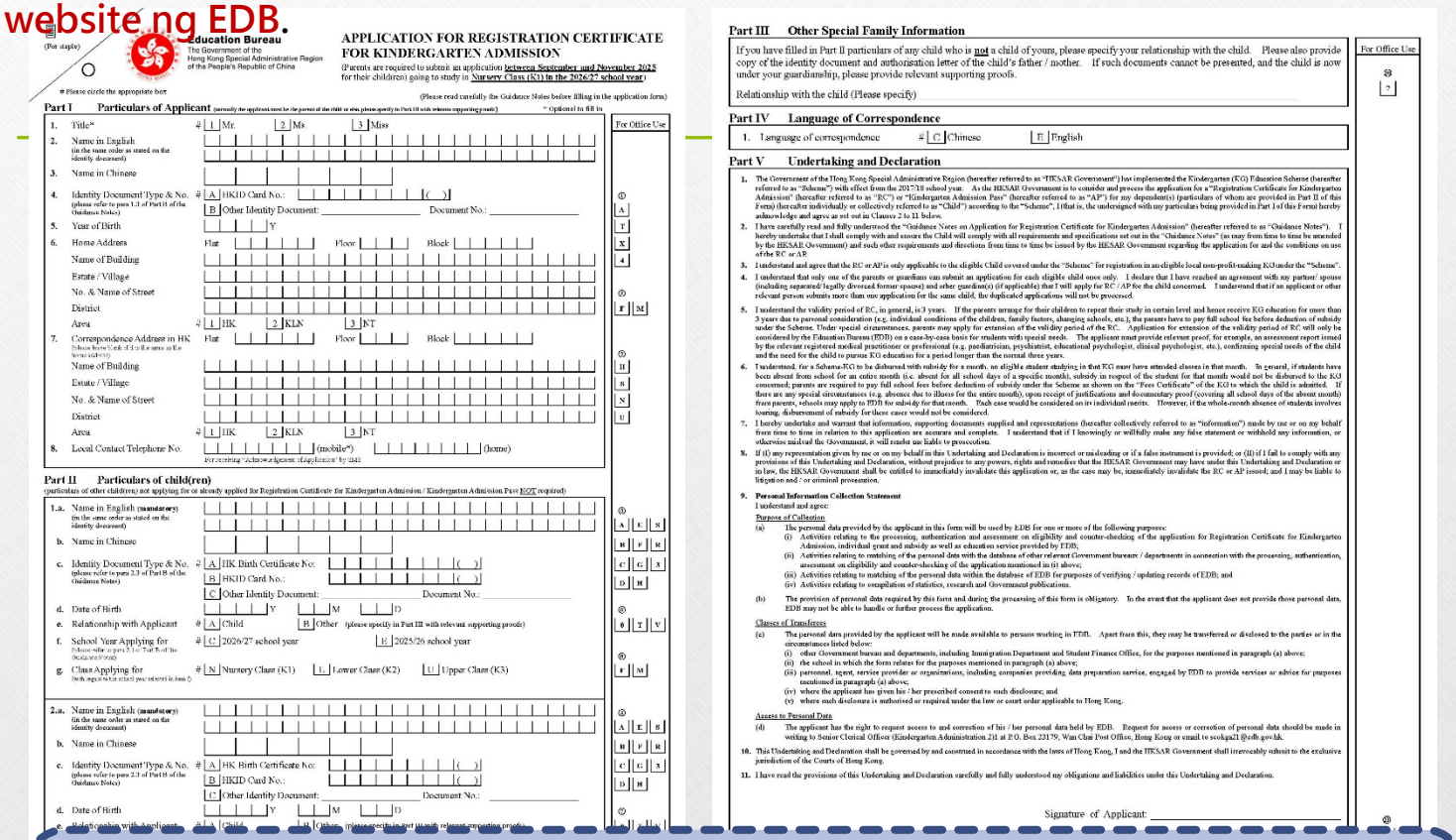
(Ang Aplikasyon ay nagsisimula sa Setyembre)

Pagpupuno sa dokumento ng aplikasyon – Mga puntos na dapat tandaan

- Halimbawa sa dokumento ng aplikasyon at mga talaan ng gabay na isinalin sa iba't ibang pangunahing wika para sa layunin ng pagsangguni, at in-upload sa website ng EDB
- Ang mga aplikante ay kailangang punan ang Tsino o Ingles na dokumento ng aplikasyon

Halimbawa-Porma ng Aplikasyon sa Sertipiko ng Pagpaparehistro para sa Pagpasok ng KG

- Ang mga form ng aplikasyon ay maaaring makuha sa mga Tanggapan ng Distrito at mga Rehiyonal na Tanggapan ng Edukasyon ng EDB o maida-download mula sa opisyal na website ng EDB.



Education Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China

APPLICATION FOR REGISTRATION CERTIFICATE FOR KINDERGARTEN ADMISSION

(Parents are required to submit an application between September and November 2025 for their children) going to study in Nursery Class (K1) in the 2026/27 school year)

(Please read carefully the Guidance Notes before filling in the application form)

Part I Particulars of Applicant

Part II Particulars of child(ren)

Part III Other Special Family Information

Part IV Language of Correspondence

Part V Undertaking and Declaration

Ang kaugnay na mga tuntunin sa Personal Information Collection Statement sa form ng aplikasyon ng RC para sa 2026/27 na taon ng paaralan ay ia-update. Ang mga magulang ay pinaalalahanan na gamitin ang pinakahuling bersyon ng form ng aplikasyon para sa pagkumpleto.

Pagpupunan sa Dokumento ng Aplikasyon – Mga Puntos na Dapat Tandaan

Part 1 Mga Detalye ng Aplikante (Detalye ng ama/ina ng mag aaral)

1.	Title*	# 1 Mr. 2 Ms. 3 Miss
2.	Name in English (in the same order as stated on the identity document)	
3.	Name in Chinese	

- Ilagay ang inyong Ingles at Tsinong pangalan sa kaparehong lagayan tulad ng nasasaad sa inyong dokumento ng pagkakakilanlan

4.	Identity Document Type & No. (please refer to para 1.3 of Part B of the Guidance Notes)	# A HKID Card No.: ( )
		B Other Identity Document: _____ Document No.: _____

- Kung walang HKID, dapat na kumpletuhin ang parte ng "Other Identity Document" at isumite ang mga kopya ng iba pang balidong dokumento ng pagkakakilanlan (hal. Mainland identity card, dokumento ng paglalakbay, atbp).

6. Home Address Flat ____ Floor ____ Block ____

Name of Building ____

Estate / Village ____

No. & Name of Street ____

District ____

Area # 1 HK 2 KLN 3 NT

7. Correspondence Address in HK (please leave blank if it is the same as the home address) Flat ____ Floor ____ Block ____

Name of Building ____

Estate / Village ____

No. & Name of Street ____

District ____

Area # 1 HK 2 KLN 3 NT

- Ang Pagsusulat ng address ay dapat na address sa loob ng teritoryo ng Hong Kong. Kung hindi ka nakatira sa Hong Kong, mangyaring magbigay ng address sa Hong Kong para sa gagamiting pagsusulatan bilang karagdagan sa address ng tirahan.

8. Local Contact Telephone No. ____ (mobile*) ____ (home)

For receiving "Acknowledgement of Application" by SMS

- Kung nais mo makatanggap ng SMS bilang patunay sa resibo ng iyong aplikasyon, kailangang magbigay ng balidong lokal na numero ng mobile phone.

Pagpupunan sa Dokumento ng Aplikasyon – Mga Puntos na Dapat Tandaan

Part II Detalye ng Mag-aaral

1.a. Name in English **(mandatory)**
(in the same order as stated on the identity document)

b. Name in Chinese

- Masunod ang mga pamantayan ng kwalipikasyon
- Ang Ingles at Tsinong pangalan ay dapat na nasa kaparehong lalagyan ayon sa nasasaad sa dokumento ng pagkakakilanlan.

c. Identity Document Type & No. (please refer to para 2.3 of Part B of the Guidance Notes) # | A | HK Birth Certificate No: | | | | | | | | | ( ) |

| B | HKID Card No.: | | | | | | | | | ( ) |

| C | Other Identity Document: _____ Document No.: _____ |

Upang patunayan ang estado sa residente ng mag-aaral, ang aplikante ay dapat magsumite ng kopya ng **Sertipiko ng Kapanganakan sa Hongkong** (na may salitang "Established" na ipinapakita sa hanay na "Status of Permanent Resident") ng mag aaral.

Kung wala nito, o kung ang Sertipiko ng Kapanganakan sa Hong Kong ay mayroong salitang "Not Established", ang aplikante ay kinakailangang magsumite ng kopya ng isa sa mga sumusunod na balidong dokumento ng pagkakakilanlan ng (mga) mag aaral (kasama ang kopya ng Sertipiko ng Kapanganakan sa Hong Kong, kung mayroon)

(a) Rehiyon ng Natatanging Pangangasiwa sa HongKong (HKSAR) Pahintulot sa Muling Pagpasok;
(b) Dokumento ng HKSAR ng Pagkakakilanlan para sa layunin ng Bisa (pahina 1hanggang 3)
(c) Pasaporte ng HKSAR
(d) HongKong Card ng Permanenteng Pagkakakilanlan
(e) Permiso sa Isang Daan Palabas at Dokumento ng HKSAR ng Pagkakakilanlan para sa Layunin ng Bisa lamang;
(f) Permiso sa Pagpasok na ibinigay ng Pamahalaan ng HKSAR o mga dokumento ng paglalakbay na ibinigay ng ibang bansa/teritoryo na mayroong balidong permiso na manatili ng walang kondisyon (maliban sa limitadong pananatili) Sa Hong Kong; o
(g) Permiso upang Manatili sa HKSAR (ID235B).

Kung ang dokumento sa pagkakakilanlan ng mag aaral ay nabibilang sa kategorya (f) o (g) sa itaas, ang aplikante at ang mag aaral ay dapat magpakita ng kopya ng kanilang dokumento sa paglalakbay (kasama ang pahinang nagpapakita sa detalye ng maydala, ang pinaka huling nakatatak na e-visa o visa label na ibinigay ng Departamento ng Imigrasyon sa Pamahalaan ng HKSAR at ang pinakahuling tatak ng "Permission to remain" o "landing slip" na ibinigay ng Departamento ng Imigrasyon na nagsasaad ng huling panahon ng nasa batas na pananatili ng aplikante at mag aaral) gayundin sa EDB.

d. Date of Birth ____ Y ____ M ____ D

- Pinakamababang edad na 2 taon at 8 buwan para sa pagpasok sa K1

e. Relationship with Applicant # [A] Child [B] Other (please specify in Part III with relevant supporting proofs)

f. School Year Applying for (please refer to para 2.1 of Part B of the Guidance Notes) # [C] 2026/27 school year [E] 2025/26 school year

g. Class Applying for (with regard to the school year selected in item f) # [N] Nursery Class (K1) [L] Lower Class (K2) [U] Upper Class (K3)

Part III Iba Pang Natatanging Impormasyon ng Pamilya

If you have filled in Part II particulars of any child who is **not** a child of yours, please specify your relationship with the child. Please also provide copy of the identity document and original authorisation letter of the child's father / mother. If such documents cannot be presented, and the child is now under your guardianship, please provide relevant supporting proofs.

Relationship with the child (Please specify) _____

- Kung ang mag aaral ay hindi mo anak, tukuyin ang relasyon sa mag aaral at magbigay ng kopya sa dokumento ng pagkakakilanlan ng ama/ina ng mag aaral, gayundin ang isang orihinal otorisadong sulat.

Pagpuno ng Porma ng Aplikasyon – Puntos na Dapat Tandaan

Part IV Wika ng Kinakapanayam

1. Language of correspondence # [C] Chinese [E] English

Part V Panunumpa at Deklarasyon

Signature of Applicant: _____

Date: [ ][ ][ ][ ] Y [ ][ ] M [ ][ ] D

- Basahin sa talata ng mga Palatandaang Gabay at pirmahan sa nakalaang espasyo. Ang EDB ay hindi magpoproseso ng aplikasyon kung ang parteng ito ay hindi napirmahan ng maayos.

Part VI Checklist para sa Pagsusumite ng Aplikasyon

1. Has the application form been correctly filled in and Part V Undertaking and Declaration duly signed? ☐
2. Has copy of your identity document been attached? ☐
3. Has copy of the identity document of all child(ren) been attached? ☐
4. If the child is **not** a child of yours, have you specified your relationship with the child in Part III of the application form with relevant supporting proofs (copy of the identity document and original authorisation letter of father / mother of the child)? ☐
5. Have you provided the correspondence address in Hong Kong? ☐
6. For application by post, have you written the correct postal address of EDB (**P.O. Box 23179, Wan Chai Post Office, Hong Kong**) and affixed sufficient postage to the envelope for mailing the application? Please note any underpaid mail items will be disposed of by the Hongkong Post. ☐
7. Have you retained a photocopy of the completed application form? ☐

- Markahan ang naangkop na kahon para sa nakumpletong aksyon.

Checklist para sa Pagsusumite ng Aplikasyon sa porma ng papel

- Ang dokumento ng aplikasyon, panunumpa at deklarasyon ay napunan ng tama at marapat na napirmahan
- Ang kopya sa dokumento ng pagkakakilanlan ng aplikante ay nakakabit
- Ang kopya ng dokumento ng pagkakakilanlan ng batang aplikante ay nakakabit
- Kung ang bata ay hindi mo anak, ang iyong relasyon sa bata ay dapat matukoy sa dokumento ng aplikasyon na may kaugnay na suportadong patunay (kopya ng dokumento ng pagkakakilanlan at otorisadong sulat ng ama/ina ng bata)

Checklist para sa Pagsusumite ng Aplikasyon sa porma ng papel

- Ang address ng pagsusulatan sa Hongkong ay ibinigay
- May sapat na stamp ay nakalagay sa sobre para sa pagpapakoreo ng aplikasyon (Mangyaring tandaan ang anumang gamit sa koreo na kulang sa kabayaran ay itatapon ng Hong Kong Post. Mangyaring Tandaan na ang EDB ay magbibigay ng Pagkilala sa loob ng 10 araw simula sa araw ng resibo ng aplikasyon.)
- Ang photocopy ng kumpletong dokumento ng aplikasyon ay pinanatili

Paraan ng Pagsusumite

- 1. Sa pamamagitan ng koreo:

Ipasa sa EDB (Address: P.O. Box 23179, Wan Chai Post Office, Hong Kong)

Pakatandaan na ikabit ang balidong suportang dokumento, magbigay ng address at maglagay ng sapat na selyo sa sobre.

"Ang Pagkilala sa Aplikasyon" ay ibibigay sa aplikante sa loob ng 10 araw ng paggawa mula sa petsa ng pagtanggap ng mga aplikasyon.

Kung ang lokal na numero ng telepono ay ibinigay: pagkilala sa pamamagitan ng SMS; kung hindi, ang pagkilala ay ibibigay sa pamamagitan ng koreo.

- 2. Kahong hulugan (ihulog ng personal; mga oras na pagbubukas ng Kahon para sa Drop-in: Lunes hanggang Biyernes 8:30 a.m. hanggang 6:00 p.m.):

14/F, Wu Chung House, 213 Queen's Road East, Wan Chai, HK

[Para sa mga katanungan, mangyaring tumawag sa EDB sa oras ng trabaho: Lunes hanggang Biyernes 8:30 a.m. hanggang 1:00 p.m., 2:00 p.m. hanggang 6:00 p.m., sarado tuwing Sabado, Linggo, at Piyesta Opisyal)]

Porma ng Aplikasyong Elektroniko para sa Sertipiko ng Pagtatala sa Pagtanggap sa KG

- 3. Pagsusumite Online (https://eform.cefs.gov.hk/form/edb005/en/)

GovHK 香港政府一站通

SC-605-3-EDB005-001 | Text Size | 繁 簡

Application for Registration Certificate for Kindergarten Admission

1) Introduction
2) Part I - Particulars of Applicant
3) Part II - Particulars of student(s)
4) Part III - Other Special Family Information (Applicable for student who is NOT a child of yours)
5) Part IV - Language of Correspondence
6) Supporting Documents
7) Important Announcement

Education Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China

Important Announcement

After submission of on-line application, applicant is required to submit the duly signed "Declaration and Undertaking" (the said document is enclosed in the acknowledgement slip and please download/ print it out) to the Kindergarten Administration 2 Section of Education Bureau (Address: P.O. Box 23179, Wan Chai Post Office, Hong Kong) within 10 working days to facilitate the Education Bureau in processing your applications.

Notes / Required items

1. Please **refrain from** using public computer to submit on-line application for the sake of personal data protection.
2. In general, it takes 15-20 minutes to complete on-line application.
3. Please make digital copy of identity documents (Format: jpg, jpeg, png or pdf; total size not more than 4.0mb) of applicant (i.e. parent/ guardian of student(s)) and student(s) ready before application.
4. For printing of "Acknowledge Slip" and the enclosed "Declaration and Undertaking" after completion of on-line application, please use computer device installed with a printer.
5. Please provide your email address if you want to receive acknowledgement email for future reference. (Note : "Declaration and Undertaking" will not be attached in the e-mail.)

Puntos na dapat Tandaan sa pagsusumite Online

- Mangyaring gumawa ng digital na kopya sa dokumento ng pagkakakilanlan (Format: jpg, jpeg, png o pdf; ang kabuuang laki na hindi hihigit pa sa 4.0mb) ng aplikante (i.e. magulang/ tagapangalaga ng mga bata) at mga batang handa na bago ang aplikasyon.
- Para sa paglilimbag ng "Acknowledgement Slip" at ang kasamang "Undertaking and Declaration" (kung kinakailangan) pagkatapos ng pagsusumite on-line ng elektronikong dokumento ng aplikasyon, mangyaring gumamit ng kompyuter na may nakakabit na printer.
- Bago ang pagsusumite, mangyaring siguruhin na ang elektronikong dokumento ay napunan ng tama.

Puntos na dapat Tandaan sa pagsusumite Online

- Sa aplikanteng piniling gamitin ang digital na pagpirma sa "iAM Smart+", manyaring siguruhing matagumpay na nakapag-upgrade ka sa "iAM Smart+" sa simula pa (Para sa mga detalye, mangyaring sumangguni sa "website ng "iAM Smart+": https://www.iamsmart.gov.hk/en/reg.html).
- Sa aplikanteng piniling magsumite ng mga pirmadong "Undertaking and Declaration" sa koreo, mangyaring magsumite ng dokumento (kalakip ang "Acknowledge Slip" at mangyaring i-download/print ito) sa loob ng 10 araw ng trabaho pagkatapos ng pagsusumite ng on-line na aplikasyon ng Kindergarten Administration 2 Section ng EDB (Address: P.O. Box 23179, Wan Chai Post Office, Hong Kong) upang mapangasiwaan ang EDB sa pagproseso ng inyong aplikasyon.
- Mangyaring ibigay ang inyong email address kung nais ninyong makatanggap ng pagkilala sa email.

Mga Hakbang

	Aplikasyon sa Papel		Elektronikong Aplikasyon	
Paraan ng Pag-aapply	Kumpletong form ng aplikasyon kasama ang mga kopya ng mga kinakailangang dokumento: ● Ipadala sa Seksyon ng Pangangasiwa ng Kindergarten 2, Kagawaran ng Edukasyon (EDB) sa pamamagitan ng koreo. ● Ihulog sa kahong lagayan sa14/F, Wu Chung House, 213 Queen' s Road East, Wan Chai, Hong Kong		● Pagsusumite ng mga elektronikong aplikasyon sa pamamagitan ng iAMSmart aplikasyong pang-mobile ● Punuin at ipasa ang pormularyo ng elektronikong aplikasyon sa online	
Resulta ng Aplikasyon at Mga Kaayusan sa Pag-isyu	Lumipas	Pagpapadala sa pamamagitan ng koreo ● RC (Orihinal) ● Mga Dapat Tandaan sa Paggamit ng mga RCs 	Lumipas	(Pareho sa kaliwa)
	Mula Hunyo 2025	Sagutin sa pamamagitan ng koreo ● Nakaprint na kopya ng e-RC ● Mga dapat tandaan sa paggamit ng e-RCs. 	Mula Hunyo 2025	Sagutin sa pamamagitan ng email, kabilang ang: ● Isang e-RC (PDF na format) ● Isang naka-encrypt na QR code ● Mga dapat tandaan sa paggamit ng e-RC

Alin ang mas mabilis? mga aplikasyon sa e-application o batay sa papel

- Tandaan: Kung ang mga aplikante ay magsumite ng mga e-application na may digital na pag-sign sa "iAM Smart+", at ang mga dokumento na kinakailangan para sa aplikasyon ay magagamit at may bisa, sa normal na kondisyon, ang pamamaraan ng pagproseso para sa mga e-application ay makukumpleto nang mas mabilis kaysa sa mga aplikasyon na batay sa papel.

Mga Hakbang

(3) "Hindi Hihigit sa Isang Lugar Para sa Bawat Bata" na Hakbang

Balidong Dokumento ng Pagpaparehistro

Sertipiko ng Pagpaparehistro para sa KG Pagtanggap (RC)

Para sa mga batang kwalipikado sa pagtanggap ng tulong sa edukasyon ng KG

- Ang mga bata ay kailangang residente ng Hong Kong na may karapatang manirahan, karapatan sa lupa o balidong permiso na manatili ng walang kondisyon (maliban sa limitasyon ng pananatili) sa Hong Kong.
- Sa pangkalahatan, ang bisa ng RC ay tatlong taon.

Mga Hakbang

(3) "Hindi Hihigit sa Isang Lugar Para sa Bawat Bata" na Hakbang

Balidong Dokumento ng Pagpaparehistro

Sertipiko ng Pagpaparehistro para sa KG Pagtanggap (RC)

Para sa mga batang kwalipikado sa pagtanggap ng tulong sa edukasyon ng KG

- Kung ang magulang ay nag-ayos para sa kanilang anak para makatanggap ng edukasyon sa KG sa mahigit na 3 taon dahil sa personal na konsiderasyon (hal. indibidwal na kondisyon ng mga bata, mga dahilan sa pamilya, pagpapalit ng paaralan, atbp.) ang mga magulang ay dapat bayaran ng buo ang bayarin sa paaralan bago ang pagbabawas ng tulong pinansyal sa ilalim ng iskema.

Mga Hakbang

(3) " Hindi Hihigit sa Isang Lugar Para sa Bawat Bata" Hakbang

Balidong Dokumento ng Pagpaparehistro

Sertipiko ng Pagpaparehistro para sa KG Pagtanggap (RC)

Para sa mga batang kwalipikado sa pagtanggap ng tulong sa edukasyon ng KG

- Ang aplikasyon para sa pagpapalawig sa panahon ng bisa ng RC ay maaari lamang isaalang alang ng EDB ayon sa mga kaso para sa mag aaral na may natatanging pangangailangan. Ang aplikante ay dapat magbigay ng kaugnay na katibayan, halimbawa, ang ulat sa pagtatasa na ibinigay ng kaugnay na rehistradong manggamot o propesyonal (hal. pediatrician, psychiatrist, educational psychologist, clinical psychologist, atbp.), na kumukumpirma sa mga natatanging pangangailangan ng bata sa pagpapatuloy ng edukasyon sa KG para sa mas mahabang panahon kaysa sa normal na tatlong taon.

- Ang mga KGs ay dapat ipaalam sa mga magulang ang mga nasabing puntos sa itaas upang itala sa panulat kapag ang magulang ay nagpakita ng intensyong isaayos ang kanilang anak na makatanggap ng edukasyon sa KG ng mas higit pa sa 3 taon.

Mga Hakbang

(3) " Hindi Hihigit sa Isang Lugar Para sa Bawat Bata" Hakbang

Balidong Dokumento ng Pagpaparehistro

Sertipiko ng Pagpaparehistro para sa KG Pagtanggap (RC)

Para sa mga batang kwalipikado sa pagtanggap ng tulong sa edukasyon ng KG

- Para sa Iskema ng KG na ibibigay na may tulong para sa buwan, ang kwalipikadong mag aaral na nag aaral sa KG ay dapat pumapasok sa klase sa nasabing buwang.
- Sa pangkalahatan, kung ang magaaral ay hindi pumasok sa paaralan ng isang buong buwan (ibig sabihin lumiban sa lahat ng araw ng paaralan ng tukoy na buwan), ang tulong para sa mag aaral para sa buwang iyon ay hindi maibibigay sa nasabing KG; ang magulang ay kinakailangang bayaran ng buo ang mga gastusin sa paaralan bago ang pag aawas ng tulong sa ilalim ng Iskema tulad ng ipinapakita sa "Fees Certificate" ng KG kung saan ang bata ay tinanggap

Mga Hakbang

(3) " Hindi Hihigit sa Isang Lugar Para sa Bawat Bata" Hakbang

Balidong Dokumento ng Pagpaparehistro

Sertipiko ng Pagpaparehistro para sa KG Pagtanggap (RC)

Para sa mga batang kwalipikado sa pagtanggap ng tulong sa edukasyon ng KG

- Kung mayroong mga natatanging pangyayari (hal. pagliban dahilan sa pagkakasakit para sa buong buwan), sa oras ng pagtanggap ng mga katwiran at dokumentong patunay (saklaw ang lahat ng araw ng pagpasok sa buwan ng pagliban) mula sa magulang, ang paaralan ay maaaring mag aplay sa EDB ng tulong. Ang bawat kaso ay ikokonsidera ayon sa indibidwal na merito. Isa pang halimbawa, kung ang buong buwan sa pagliban ng mag aaral ay may kinalaman sa paglalakbay, ang pagbibigay ng tulong para sa kasong ito ay hindi maisasaalang alang.

Halimbawa- Sertipiko ng Pagpaparehistro para Pagpasok sa KG

(Para sa mga batang kwalipikado sa pagtanggap ng tulong edukasyon ng KG)

編號 :
Serial No: 25XXXXXX

幼稚園入學註冊證
Registration Certificate for Kindergarten Admission

此註冊證供以下兒童登記入讀幼稚園之用。
This Registration Certificate serves as the registration document for kindergarten admission for the following child.

中文姓名 : 陳大文

English Name : CHAN TAI MAN

證件類別/ 編號 Document Type / No. :
香港身份證

Hong Kong Identity Card / S1234562

出生日期 Date of Birth (dd/mm/yyyy) : 08/11/2022

[本註冊證在2025/26學年起開始生效，直至2027/28學年完結為止。
This Registration Certificate is valid from the start of the 2025/26 school year up to the end of the 2027/28 school year.]

(請小心細閱列於背頁的重要事項)
(Please read carefully the list of important points overleaf)

中華人民共和國香港特別行政區政府
教育局
Education Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China

14/07/2025
發出日期
Date of Issue

Sa pangkalahatan, ang panahon ng bisa ng RC ay tatlong taon.

Mga Hakbang

(3) " Hindi Hihigit sa Isang Lugar Para sa Bawat Bata" Hakbang

Balidong Dokumento ng Pagpaparehistro

Pahintulot sa Pagpasok ng Kindergarten (AP)

Para sa mga batang hindi kwalipikadong makatanggap sa tulong edukasyon ng KG

Hal. :

- Hindi-lokal na mga bata (na maaaring makatanggap ng edukasyon sa HK sa oras na nakakuha ng permiso mula sa Direktor ng Imigrasyon):
  - May pinanghahawakang na porma ng pagkilala
  - Kung saan ang (mga) magulang ay/o may pinanghahawakang bisa para sa mag aaral
- Mga mag-aaral na nasa 4th taon ng edukason ng KG ngunit HINDI aprubado para sa pagpapalawig ng bisa ng RC

Halimbawa - Pahintulot sa Pagpasok sa Kindergarten
(para sa mga batang HINDI kwalipikadong Makatanggap ng tulong sa edukasyon ng KG)

編號 :
Serial No: 25XXXXXX

幼稚園入學許可書
Kindergarten Admission Pass

此入學許可書供以下兒童登記入讀幼稚園之用。
This Admission Pass serves as the registration document for kindergarten admission for the following child.

中文姓名 : 陳大文

English Name : CHAN TAI MAN

證件類別/ 編號 Document Type / No. :
難民/尋求政治庇護/擔保書/酷刑聲請
Minor of Refugee, Asylum Seeker, Form of Recognizance or Torture Claimant / C0123062

出生日期 Date of Birth (dd/mm/yyyy) : 01/05/2020

[本入學許可書在2024年11月起開始生效，直至2025/26學年完結為止。
This Admission Pass is valid from the month of November in 2024 up to the end of the 2025/26 school year.]

(請小心細閱列於背頁的重要事項)
(Please read carefully the list of important points overleaf)

中華人民共和國香港特別行政區政府
教育局
Education Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China

28/07/2025
發出日期
Date of Issue

Mga Hakbang

(3) "Hindi Hihigit sa Isang Lugar Para sa Bawat Bata" Hakbang

- Dapat ibigay ng mga magulang ang e-RC / AP sa KG upang ma-scan ang QR code at makumpleto ang proseso ng rehistrasyon sa itinakdang Petsa ng Sentralisadong Rehistrasyon.
- Ang magulang ay kinakailangang mag aplay sa EDB para sa RC mula Setyembre hanggang Nobyembre. Ang mga detalye sa aplikasyon ay iaanunsyo sa o bago ang Setyembre ng taon at ia-upload sa website ng EDB.
- Kapag natanggap na ang aplikasyon nang may lahat na kinakailangang detalye at naibigay na dokumento, ang EDB ay mayroong anim hanggang walong linggo upang kumpletuhin ang proseso ng aplikasyon at Ibigay ang e-RC na may naka-encrypt na QR code sa mga aplikanteng kuwalipikado para sa subsidiya sa ilalim ng Iskema sa pamamagitan ng email (para sa mga e-application) o sa pamamagitan ng koreo (para sa mga aplikasyon na isinumite sa koreo o personal).
- Kung ang bata ay hindi magkaroon ng RC, maaari siyang makapag aral sa Hong Kong subalit hindi kwalipikadong makatanggap ng tulong sa ilalim ng Iskema:
  - EDB ay magbibigay ng AP na may naka-encrypt na QR code sa nasabing bata
  - Maaaring gamitin ng mga bata ang AP para sa pagpaparehistro at pagpasok sa Iskema-KG
  - Ang magulang ay kailangang bayaran ng buo ang mga gastusin sa paaralan bago ang pag aawas ng tulong sa ilalim ng iskema tulad ng ipinapakita sa Fees Certificate

Isang RC/AP lang ang ibibigay para sa bawat karapat-dapat na bata

- Tandaan: Sa pangkalahatan, ang aplikante ay dapat isa sa mga magulang ng bata. Paalala na isa lamang sa mga magulang o tagapag-alaga ang maaaring magsumite ng aplikasyon para sa bawat kuwalipikadong bata, at isang beses lamang ito maaaring gawin. Bago magsumite ng aplikasyon, kailangang magkasundo muna ang magulang at ang kanyang asawa/kasama (kabilang ang hiwalay o legal na diborsyadong dating asawa) at iba pang tagapag-alaga (kung mayroon man) kung sino ang magsusumite ng aplikasyon para sa RC/AP ng bata. Kung ang aplikante o iba pang kaugnay na tao ay magsumite ng higit sa isang aplikasyon para sa parehong bata, ang mga dobleng aplikasyon ay hindi na ipoproseso.

Sulat ng Pansamantalang Pagpaparehistro

(Ang Aplikasyon ay Magsisimula mula Nobyembre)

- Para lamang sa pansamantalang pagpaparehistro kapag lilipat sa ibang KG/ uulit ng K1 sa kaparehong KG
- Dapat na mapalitan ng RC o AP sa o bago ang 1st araw ng opisyal na pagpasok sa KG
- Tawagan ang hotline ng EDB para sa karagdagang detalye kung kinakailangan

Paraan ng Aplikasyon – Puntos na Dapat Tandaan

- Dapat kolektahin ng magulang at isumite ang porma ng aplikasyon ayon sa pangangailangan ng bawat indibidwal na KGs.
- Ang Iskema-KGs ay hindi maaaring kumolekta ng bayaring lalagpas sa aprubadong taas.

Paraan ng Pagpaparehistro-Puntos na Dapat Tandaan

- Upang makumpleto ang pagpaparehistro, ang magulang ay kailangang magbigay ng mga sumusunod na bagay sa kaugnay na KG sa panahon ng Sentralisadong Araw ng Pagpapatala (kadalasan sa mga unang araw ng Enero)
  - Elektronikong RC / AP na may QR code; at
  - Bayad para sa Rehistrasyon
- Ang KGs ay hindi dapat pilitin ang magulang na kumpletuhin ang proseso ng pagpaparehistro, o bayaran ang bayarin sa pagpaparehistro o iba pang bayarin (hal. para sa pagbili ng uniporme ng paaralan, tsaa at merienda, atbp.) sa anumang dokumento bago ang Sentralisadong Araw ng Pagpapatala.
- Ang naka Iskema-KGs ay hindi maaaring mangolekta ng bayad sa pagpapatala na lalagpas sa aprubadong taas.
- Kung naisin ng magulang na magpalit ng ibang KG pagkatapos magparehistro, dapat pahintulutan ng mga magulang ang KG kung saan sila nagparehistro na i-scan ang QR code sa e-RC para sa pag-derehistro, o kunin ang dokumento ng rehistrasyon mula sa KG. Kailangang kumpletuhin ng mga KGs ang proseso ng pag-derehistro o isauli ang dokumento ng rehistrasyon sa mga magulang sa lalong madaling panahon. Kadalasan, ang binayaran sa pagpaparehistro ay hindi na maibabalik.
- Ang bayad sa pagpaparehistro ay dapat maibalik sa batang nagbayad sa pagpaparehistro at kasunod na pumasok agad sa loob ng 1st buwan ng nasabing taon sa pag-aaral pagkatapos makuha ang 1st kabayaran ng mga gastusin sa paaralan mula sa bata, kung mayroon.

Proseso ng Pagpaparehistro – Puntos na Dapat tandaan

- Kung mapagdesisyunan ng magulang na iliban ang pag aaral sa K1 ng kanilang anak ng isang taon na ayon sa kanilang pansariling mga pangyayari, dapat nilang ibalik ang RC sa EDB na nagsasaad na ang RC ay dapat mapawalang bisa. Ang magulang ay maaaring muling mag sumite ng aplikasyon sa susunod na taon, at ang EDB ay muling magbibigay ng RC na may panahon ng bisa na 3 taon.

- Mangyaring tandaan na ang ibinalik na RC ay hindi pa dapat nagagamit sa pagtanggap ng tulong na edukasyon sa KG.

Mga Hakbang

(4) Suporta sa Pagpasok para sa Batang Hindi Nakapagsasalita ng Tsino (NCS)

Ang pantay na oportunidad para sa pagpasok sa KG ay dapat ibigay ng KGs sa lahat ng mga bata (hindi alintana ang lahi, kasarian at kakayahan).

- Dapat magbigay ang KGs sa parehong Tsino at Ingles na bersyon ng kaugnay na impormasyon sa Pag-aayos ng Pagpasok sa K1.
- Ang paggawa ng mga icon o simpleng mensahe sa Ingles sa homepage ng website ng paaralan upang mapangasiwaan ang mga magulang ng batang NCS sa pagkuha ng Ingles na bersyon ng impormasyon.
- Pagbibigay ng links sa (1) ang Ingles na bersyon ng website ng EDBs sa Pag-aayos sa Pagpasok ng K1 sa KGs at (2) ang webpage na nagsasabi sa impormasyon ng paaralan ng KGs sa "Profile ng KGs at KG-cum-Sentro ng Pangangalaga sa Bata" sa website ng paaralan.

Mga Hakbang

(4) Suporta sa Pagpasok para sa Batang Hindi Nakapagsasalita ng Tsino (NCS)

- Pagbibigay impormasyon sa Suporta ng KGs sa mga batang NCS, mga numero ng telepono sa mga katanungan at email address para sa magulang ng mga batang NCS sa website ng paaralan.
- Kung ang mga panayam ay naisaayos para sa bata/magulang ng NCS, ang KGs ay dapat magsaayos ng serbisyo ng interpretasyon at/o ng pagsasalin para sa mga aplikante kung kinakailangan, o payagan ang magulang at mga bata na samahan ng kamag-anak/kaibigan na nakapagsasalita ng Tsino sa panahon ng panayam upang mapadali ang pakikipag usap. Dapat sabihin ng malinaw ng KGs ang mga nabanggit sa itaas na pagsasaayos ng panayam sa website ng paaralan upang ipaalam sa magulang ng batang NCS na ang nasa itaas na tulong ay maaaring maibigay. Ang mga magulang ay maaaring magsisimula na maghanap ng tulong mula sa KGs para sa pag-aayos ng kaugnay na mga serbisyo kung kinakailangan.

Sentro Para sa Pagkakaisa at Pagpapahusay ng Mga Residente ng Etnikong Minorya (CHEER Centre)

- Walang bayad na serbisyo ng interpretasyon sa telepono ng mga wika ng etnikong minorya na ibinibigay ng Departamento ng mga Usaping Pantahanan na pinondohan ng "Sentro Para sa Pagkakaisa at Pagpapahusay ng mga Residente ng Etnikong Minorya (CHEER)." Ang hotline sa serbisyo ng interpretasyon sa telepono ay ang mga sumusunod:

  - 3755 6811 (Bahasa Indonesian)
  - 3755 6822 (Nepali)
  - 3755 6833 (Urdu)
  - 3755 6844 (Punjabi)
  - 3755 6855 (Tagalog)
  - 3755 6866 (Thai)
  - 3755 6877 (Hindi)
  - 3755 6888 (Vietnamese)

HKCS CHEER
Centre for Harmony and Enhancement of Ethnic Minority Residents

- <u>Ang iba pang serbisyo ng interpretasyon at pagsasalin:</u>
  - Ang paaralan ay maaaring tumawag sa CHEER ng direkta upang mas maintindihan ang naangkop na serbisyo kung kunakailangan. Mangyaring sumangguni sa mga sumusunod na webpage para sa detalye:
  - http://hkcscheer.net/interpretation-and-translation-services

Mga Hakbang

(4) Suporta sa Pagpasok para sa Batang Hindi Nakapagsasalita ng Tsino (NCS)

- Ang magulang ng batang NCS ay hinihikayat na ipadala ang kanilang anak sa KGs na may kahalong Tsinong wika sa paligid sa lalong madaling panahon upang mapadali ang kanilang pag-aaral sa wikang Tsino. Sa ganitong koneksyon, ang Pamahalaan ay nagpatupad ng hanay ng mga hakbang sa suporta para sa batang NCS sa KGs.

- Ang polyeto ng Suporta para sa Batang Hindi Nakapagsasalita ng Tsino ay inilimbag upang maipakilala ang mga kailangang hakbang. Ang mga nasabing polyeto sa iba' t ibang pangunahing wika ay maaaring i-download mula sa website ng EDBs: https://www.edb.gov.hk/k1-admission_e

- Ang iba pang Impormasyon/mga pagkukunan sa kaugnay na suporta para sa batang NCS ay makukuha sa itaas na website.

Mga Hakbang

(4) Suporta sa Pagpasok para sa Batang Hindi Nakapagsasalita ng Tsino (NCS)

Polyeto sa Suporta para sa Batang Hindi Nakapagsasalita ng Tsino

Education Bureau
The Government of the
Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China

Kindergarten Education Policy Support for Non-Chinese Speaking Children

Non-Chinese speaking (NCS) children's early start in learning the Chinese language will facilitate their adaptation to mainstream curriculum and integration into the local community. Parents of NCS children are encouraged to send their children to kindergartens (KGs) with an immersed Chinese language environment as early as possible to facilitate their learning of the Chinese language. In this connection, the Government has rolled out a series of support measures for NCS children in KGs.

(2022 updated version)

Support Measures for Non-Chinese Speaking Children in Kindergartens

Admission to KGs

- All KGs must ensure equal opportunities in admission for all children regardless of their race, gender and ability and their school-based admission mechanism should be fair, just, open and comply with the anti-discrimination ordinances.
- KGs are reminded to provide both Chinese and English versions of their application forms and relevant information, and to create an icon or provide a simple message in English on the school webpage to facilitate parents' access to the English version of the information. KGs are also reminded to state explicitly on the school website that if interviews are arranged for NCS children, KGs should arrange interpretation and/or translation service for applicants where necessary or allow parents and children to be accompanied by a Chinese speaking relative/friend during the interview to facilitate communication. KGs should provide the information on the school's support to NCS children, enquiry telephone number and email address for parents of NCS children on the school website.
- Parent seminars on Nursery (K1) admission are organised for parents of NCS children annually. Interpretation service is provided as appropriate.
- Relevant materials published by Education Bureau (EDB), such as leaflets, posters, application form and guidance notes on "Application for Registration Certificate for KG Admission" as well as the subtitles of publicity announcements, have been translated into languages of diverse race.
- The KG Profile, which is published in both English and Chinese, provides a wide range of school information, including support to NCS students, which serves as useful reference for parents in making school choices.
- Should individual NCS children encounter genuine difficulties in seeking admission to KGs, EDB will make referrals, as appropriate, to KGs joining the KG education scheme (Scheme-KGs) that have vacancies.

Catering for NCS Students' Needs

- To support KGs in catering for the needs of NCS students, different school-based support services are offered. KGs admitting NCS students may apply for the relevant services according to their school development needs.
- Professional training programmes are offered for KG teachers on teaching and learning of Chinese for NCS students.
- Starting from the 2019/20 school year, we have refined the additional subsidy on support to NCS students. A 5-tiered subsidy is provided to Scheme-KGs according to the number of NCS students admitted to facilitate their support for NCS students. KGs admitting 1 NCS student also receive the subsidy. The full-year provision of the highest tier in the 2021/22 school year is about $800,000.
- To help KGs strengthen communication with parents of NCS students, a set of Communication Cue Cards with audio files and a set of templates for commonly used school circulars have been translated into languages of diverse race for use of KGs.
- The KG Education Curriculum Guide sets out the direction and principles for facilitating the integration of NCS students into the local school settings, as well as introducing specific strategies and relevant resources on how teachers can help NCS students learn Chinese.

Other Information

For further information or assistance, please contact EDB:

Telephones of Regional Educational Offices:	
(HK) 2863 4646	(NTE) 2639 4876
(KLN) 3698 4108	(NTW) 2437 7272
Telephone of Joint Office for Kindergartens and Child Care Centres:	
3107 2197	
Hotline for parents of NCS children on admission to KGs:	
2892 6676	

Other relevant websites:

KG Education Scheme
http://www.edb.gov.hk/free-quality-kg-edu_en

Admission Arrangements for Nursery (K1) Classes in KGs
http://www.edb.gov.hk/k1-admission_e

KG Profile
http://www.chsc.hk/kindergarten/en

Education Services for NCS Students
http://www.edb.gov.hk/ncs

Mga Hakbang

(4) Suporta sa Pagpasok para sa Batang Hindi Nakapagsasalita ng Tsino (NCS)

- Mas maagang makapagsimulang pumasok sa paaralan ang batang NCS o tumanggap ng suporta sa pag aaral, mas lalong magiging epektibo ang kanilang pag-aaral.

- Ang batang NCS na nag-aaral sa KGs na gamit ang wikang Tsino bilang paraan ng pagtuturo (MOI) ay nakitang ng mas mahusay sa wikang Tsino kumpara sa mga batang NCS na nag aaral sa KGs na may wikang Ingles bilang MOI.

- Hinihikayat ang magulang na gamiting mabuti ang pangunahing oras ng mga bata sa pag aaral ng wikang Tsino at isaalang alang ang paaralan na may malawak na paggamit ng wika sa paligid kungsaan ay mapapangasiwaan ang pag aaral ng bata ng salitang Tsino nang may tunay, makahulugan at makabuo ng naaayong karanasan sa pagkatuto ng wika sa pamamagitan ng pagsubok, paggagalugad at personal na pakikisalamuha.

Mga Hakbang

(5) Paglalabas ng Impormasyon sa mga Bakanto

- Ang EDB ay maglilikom ng mga impormasyon mula sa KGs ng bakanteng K1-K3 mga isang linggo pagkatapos ng Sentralisadong Araw ng Pagpaparehistro sa pamamagitan ng electronic platform, at isapubliko ang listahan ng KGs sa iba' t ibang distrito (kadalasan sa huling bahagi ng Enero/maagang bahagi ng Pebrero).

- Sa mga bakanteng sitwasyong lamang ng indibidwal na KGs ang ilalabas ngunit hindi ang bilang ng bakante ng indibidwal na KGs.

Pangalan ng Paaralan		Telepono	Bakante
1.	AAA KG	XXXX XXXX	Y
2.	BBB KG	XXXX XXXX	N
3.	CCC KG	XXXX XXXX	P

Y – May bakante
N – Walang bakante
P – Mga applikasyon sa talaan ng naghihintay ay ipinoproseso

Mga Hakbang

(6) Pagsasaayos ng Pagsangguni sa mga Bata

- Ang Pagpasok ng mga mag aaral ng KG ay isang paksang batay sa paaralan
  - Ang magulang ay nag-aaplay ng lugar para sa K1 ayon sa pangangailangan ng kanilang anak; at
  - Ang EDB ay nagbibigay ng mga naaangkop na impormasyon para masuportahan ang magulang
- Sa ilalim ng natatanging mga pangyayari ang EDB ay gagawa ng mga pagsangguning naayon sa indibidwal na bata (i.e. ang mga may peligro ng pagkakaroon ng pagkaantala sa pag-unlad at mga batang NCS) na nakakaranas ng hirap sa pag aaplay para sa pag pasok:
  - Mga lugar ng K1: Simula sa Abril
  - Mga Lugar ng K2 & K3: Simula sa Hulyo
  - Sa pamamagitan ng Rehiyonal na Tanggapan ng Edukasyon at Magkasamang Tanggapan para sa Kindergarten at Sentro ng Pangangalaga sa Bata

Pag-aayos sa Pagpasok ng K1 Flowchart

Pagaayos sa Pagpasok ng K1 Flowchart

Mag aaplay ang magulang sa EDB para sa RC simula Setyembre hanggang Nobyembre

Pagkatanggap ng aplikasyon kasama ang lahat ng impormasyon at dokumentong ibinigay, ang EDB ay mangangailan ng anim hanggang walong linggo upang makumpleto ang proseso ng aplikasyon at ipagkaloob ang elektronikong RC / AP ("e-RC/AP") na naglalaman ng naka-encrypt na QR code sa mga magulang sa pamamagitan ng email (para sa mga e-application) o sa pamamagitan ng koreo (para sa mga aplikasyon na isinumite sa koreo o personal)

Ipoproseso ng KGs
ang aplikasyon sa pagpasok ng K1 para sa darating na taon ng pagpasok

Ipapaalam ng KGs sa mga magulang ang resulta ng aplikasyon bago mag kalagitnaan ng Disyembre

Kung tagumpay ang aplikasyon

Magpapatala ang magulang sa isang KG sa panahon ng Sentralisadong Araw ng Pagpaparehistro
(karaniwang sa maagang bahagi ng Enero)
sa pamamagitan ng pagpapahintulot sa KG na i-scan ang QR code sa e-RC / AP at pagbabayad ng bayad sa rehistrasyon

Kung hindi tagumpay ang aplikasyon

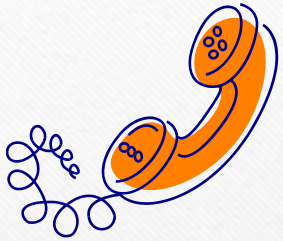
Ang mga magulang ay sasangguni sa impormasyon ng K1-K3 ukol sa bakante na inilabas ng EDB
matapos ang Mga Petsa Ng Sentralisadong Pagrehistro
(i.e. kadalasang simula sa mga katapusan ng Enero / unang bahagi ng Pebrero) at mag-aplay para sa pagpasok sa iba pang KGs

Profile ng Kindergartens at Kindergartens-cum-Sentro ng Pangangalaga sa Bata

- Iuupdate kada taon sa Oktubre

(www.chsc.hk/kindergarten/en)

Katanungan



- Ang EDB –

- Website : https://www.edb.gov.hk/k1-admission_e

Hotline: 3540 6808 / 3540 6811	
Hotline para sa magulang ng batang NCS: 2892 6676	
Lunes hanggang Byernes	8:30 am hanggang 1:00 pm 2:00 pm hanggang 6:00pm
Sabado, Linggo & Piyesta opisyal	Sarado

- 24-oras na Sistema ng Otomatikong Pagtanggap ng Katanungan sa Telepono : 2891 0088

- Ang Rehiyunal na Tanggapan ng Edukasyon o Pinagsamang Tanggapan para sa Kindergarten at Sentro Para sa Pag-aalaga ng mga Bata